

O troch prasiatkach

Троє поросят

- 0 Na jednom statku žila prasačia mamička so svojimi tromi malými prasiatkami.
- 1 Jedno mamičke vždy pomáhalo a bolo šikovné, ale ďalšie dve boli lenivé a nikdy neurobili nič poriadne.
- 2 Keď prasiatka vyrástli, vydali sa do sveta.
- 3 Než odišli, mamička im pripomínala, že si musia dať dobrý pozor na zlého vlka.
- 4 Prasiatka sa túlili po lúkach, lesoch a medzi poľami, hrali sa a vyvádzali. Ubehla jar, leto a začala chladná a daždivá jeseň.
- 5 Preto sa prasiatka rozhodli, že si postavia domčeky.
- 6 Všetky tri prasiatka si našli miesto na jednej čistinke neďaleko od seba. Pripravili si pílu, kladivo, klince, dosky, vedro, sekeru, lopatu, meter a ďalšie náradie a začali stavať.
- 7 Prvé prasiatko bolo lenivé a nechcelo sa mu ťahať drevo a kamene na stavbu domčka, preto si rýchlo postavilo domček zo slamy.
- 8 Ani druhému prasiatku sa nechcelo ťahať kamene a tehly, tak si postavilo domček z dreva.
- На одній фермі жила мама-свинка з трьома поросятами.
- Старше порося було старанним і завжди допомагало мамі, а двоє інших були ледачими й ніколи нічого не робили так, як треба.
- Коли поросята підросли, вони пішли у світ.
- Але перед цим мама їм нагадала, що слід остерігатися злого вовка.
- Поросята бродили по полонинах, лісах і полях, граючись і пустуючи. Минули весна та літо, настала холодна й дощова осінь.
- Тож поросята вирішили побудувати хатинки.
- Усі троє знайшли місце на одному пасовищі неподалік одне від одного. Вони приготували пилку, молоток, цвяхи, дошки, відро, сокиру, лопату, рулетку та інші інструменти й почали будувати.
- Перше поросятко було ледачим й не хотіло носити деревину та каміння, щоб побудувати будиночок, тому швидко збудувало солом'яну хатинку.
- І друге порося не захотіло носити каміння та цеглу, тому побудувало собі хатинку з дерева.

- 9 Tretiemu prasiatku dala stavba najviac zabrať. Nanosilo si tehly a pustilo sa s chuťou do stavania. Vedelo, že tehlový domček je najbezpečnejší. Третє порося було більш охочим до будівництва. Воно наносило цегли й почало завзято будувати. Порося знало, що цегляна хатинка найбільш надійна.
- 10 Jeho dvaja bratia sa mu posmievali: „Keby si staval ako my, domček by bol dávno hotový!“ Двоє його братів насміхалися над ним: „Якби ти будував, як ми, то хатинка вже давно була б готова!“
- 11 Netrvalo dlho a po čistinke sa túlal hladný vlk. Prasiatka sa zľakli a schovali sa do svojich domčekov. Не минуло багато часу, як на галявині з'явився голодний і злий вовк. Поросята злякалися й поховалися по своїх хатинках.
- 12 Vlk prišiel k domčeku zo slamy a volal na prasiatko. Pretože nevyšlo von, nadýchol sa a fúkol do domčeka. Všetka slama odletela a domček bol preč. Вовк прийшов до солом'яної хатинки й покликав порося. Коли воно не вийшло, він набрав повітря й дмухнув на хатинку. Уся солома розлетілась, а хатинки як і не було.
- 13 Našťastie sa prvé prasiatko stihlo schovať v drevenom domčeku svojho bračeka. На щастя, перше порося встигло сховатися в дерев'яній хатинці свого брата.
- 14 Vlk prišiel k domčeku z dreva. „Nebojte sa, prasiatka, podte von, budeme sa hrať,“ volal. Вовк прийшов до дерев'яної хатинки. „Не бійтеся, поросята, виходьте, будемо гратися“, – покликав він.
- 15 Keď sa prasiatka neozývali, nadýchol sa, fúkol, ale nič sa nestalo. Drevo bolo ťažšie než slama. Tak sa vlk nadýchol viac, fúkol a domček sa rozsypal. Коли поросята не відповіли, він набрав повітря, дмухнув, але нічого не сталося. Дерево було важче за солому. Тоді вовк набрав ще повітря, дмухнув, і хатинка розвалилася.
- 16 Vystrašené prasiatka stihli utiecť do domčeka z tehál. Переляканим поросятам вдалося втекти до цегляного будиночку.
- 17 Vlk pribehol k domčeku tretieho prasiatka a začal fúkať. Fúkal zo všetkých síl. Domček sa mu však zrútiť nepodarilo. Вовк побіг до третьої хатинки й почав дути. Він дув-дув, дув-дув, а хатинка ні з місця.
- 18 Dve prasiatka sa báli, ale tretie ich utešovalo: „Nebojte sa, môj domček je pevný, sem sa vlk nedostane!“ Двоє поросят злякалися, але третє заспокоїло їх: „Не бійтеся, мій дім міцний, вовк сюди не потрапить!“

- 19 Vlk chvíľu premýšľal, potom sa rozbehol a do domčeka celou silou narazil. Ten sa ale ani nepohol. Vlk to nechcel vzdať. Vyliezol na strechu a chcel sa spustiť komínom.
- 20 Prasiatko rýchlo zakúrilo v peci. Keď vlk vliezol do komína, spálil si chvost o oheň a oči mal plné dymu. Zľakol sa, spadol zo strechy a utekal preč.
- 21 Tak tretie prasiatko vlka prekabátilo. Ten sa od tej doby už nikdy na čistinke neukázal.
- 22 Všetci žili spoločne v domčeku z tehál a prvé dve prasiatka už neboli ani trochu lenivé a všetko robili tak, ako sa má.
- Вовк на мить замислився, потім розігнався та налетів на хатинку з усією силою. Але вона й не похитнулась. Вовк не здавався. Він виліз на дах і спробував спуститися по димарю.
- Порося швиденько розпалило піч. Вовк заліз у димар, обпалив хвоста, а дим почав виїдати йому очі. Вовчисько злякався, впав з даху та втік.
- Тож третє порося виявилось розумнішим за вовка. Вовчисько з того часу більше не з'являвся на пасовищі.
- Поросята жили разом у цегляній хатинці. Перші два порося більше не лінувалися й робили все так, як слід.

